32. Banking on the confusion between educational and vocational reasons for bringing computers into schools, computered advocates often emphasize the job prospects of graduates over their educational achievement.

把计算机引进学校是出于教育的原因还是职业的考虑，并不清楚。基于这样的一种混乱，计算机教育倡导者往往更加强调毕业生的就业前景而不是他们的学业成绩.

18. While talking to you, your could-be employer is deciding whether your education, your experience, and other qualifications will pay him to employ you and your “wares” and abilities must be displayed in an orderly and reasonably connected manner.

当你未来的雇主在于你交谈时，他就在考虑你所受的教育，经验以及其他资历是否值得他雇佣你，而你的才华和能力也一定要用一种既恰当有序又符合逻辑的方式展现出来.

19. The paid manager acting for the company was in more direct relation with the men and their demands, but even he had seldom that familiar personal knowledge of the workmen which the employer had often had under the more patriarchal system of the old family business now passing away.

拿薪水的公司执行经理与员工和员工的需求有着更直接的关系，但对于员工的私人熟悉程度而言，即使是他也几乎不能和当今逐渐消失的世袭制旧家族企业的老板相提并论.

22. But judging from recent studies of crying behavior, links between illness and crying and the chemical composition of tears, both those responses to tears are often inappropriate and may even be counterproductive.

近来，基于对哭泣的行为，哭泣与疾病的关系以及泪水的化学成分所进行的研究，人们得出结论：那两种对泪水的反应往往是不恰当的，甚至有可能带来副作用.

27. Astrophysicists working with ground-based detectors at the South Pole and balloon-borne instruments are closing in on such structures, and may report their findings soon.

天体物理学家使用南极陆基探测器及球载仪器，正越来越近地观测这些云系，也许不久会报告他们的观测结果.

35. Additional social stresses may also occur because of the population explosion or problems arising from mass migration movements ----themselves made relatively easy nowadays by modern means of transport.

由于人口猛增或大量人口流动，现代交通工具使大量人口流动变得相对容易，所引起的各种问题也会对社会造成新的压力。

19. Such large, impersonal manipulation of capital and industry greatly increased the numbers and importance of shareholders as a class, an element in national life representing irresponsible wealth detached from the land and the duties of the landowners; and almost equally detached from the responsible management of business.

对资本与企业的如此大规模非个人操作大大增加了持股阶级的人数和重要性。国民生活中的这一点代表了不由个人负责的财富出现，这种财富是与土地及土地所有者的责任想分离的，并且几乎在同等程度上也是和商业管理责任想分离的.

6. It applies equally to traditional historians who view history as only the external and internal criticism of sources, and to social science historians who equate their activity with specific technique.

它同样适用于传统历史学家和社会科学历史学家，前者把历史仅仅看作是对史料来源的内部和外部的评论，而后者则是把历史研究活动等同于具体方法的研究.

4. Parents often feel inadequate when confronted on the one hand with the eager, sensitive mind of a child and on the other with a world of complex physical nature.

父母一方面面对着孩子热切敏锐的头脑，另一方面面对着一个物理性质复杂的世界，所以常常感到力不从心.

28. Some of these causes are completely reasonable results of social needs. Other are reasonable consequences of particular advances in science being to some extent self-accelerating.

这些原因的一部分完全是社会需求的合理结果.另外一些则是由于某种程度上的自我加速而产生在科学上的特别进步的合理后果.

24. This temptation to cover the distance between himself and the reader, to study his image in the sight of those who do not know him, can be his undoing: he has begun to write to please.

Undoing n. 毁灭；取消；毁灭的原因 vt. 解开；取消（undo的ing形式）

这种企图消除自己和读者之间距离的作者，企图用不了解自己的人的观点来研究自己塑造的形象的做法，会导致作家的毁灭，因为他已经开始为取悦他人而写作了．